Porównanie tłumaczeń Jozuego 6:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (Następnego dnia) Jozue wstał wcześnie rano, kapłani ponieśli skrzynię JAHWE, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnego dnia Jozue wstał wcześnie rano, kapłani ruszyli ze skrzynią JAHWE, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jozue wstał wcześnie rano, a kapłani wzięli arkę JAHWE. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wstał zasię Jozue rano, a kapłani wzięli skrzynię Pańską. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Gdy tedy Jozue wstał w nocy, wzięli kapłani skrzynię PANSKĄ |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jozue wstał wcześnie rano, kapłani wzięli Arkę Pańską, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jozue wstał wcześnie rano i kapłani ponieśli Skrzynię Pana, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jozue wstał wczesnym rankiem, a kapłani podnieśli Arkę JAHWE. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jozue wstał wcześnie rano. Kapłani wzięli Arkę JAHWE, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | [Następnego dnia] wstał Jozue wcześnie rano, a kapłani wzięli Arkę Jahwe. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І на другий день встав Ісус вранці, і взяли священики кивот господнього завіту, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Jezus, syn Nuna, wstał wczesnym rankiem i wtedy kapłani zabrali Arkę WIEKUISTEGO. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem Jozue wstał wcześnie rano i kapłani zaczęli nieść Arkę JAHWE, |